



2011 香港花樣滑冰及短跑道速度滑冰錦標賽

Hong Kong Figure Skating and Short Track Speed Skating Championships 2011

短跑道速度滑冰競賽規程

Short Track Speed Skating Announcement

一、 競賽日期和地點 Date & Venue

日期： 2011 年 4 月 12 (星期二)
Date : April 12, 2011 (Tuesday)
地點： 又一城歡天雪地溜冰場
Venue : Festival Walk Glacier

二、 主辦及贊助機構 Organizer & Sponsors

主辦協會 Organized by : 香港滑冰聯盟有限公司 Hong Kong Skating Union Limited
資助機構 Subvented by : 康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department
場地贊助 Venue Sponsored by : 太古地產 Swire Properties

三、 參賽規定及年齡限制 Eligibility of Competitors and Age Limits

香港滑冰聯盟有限公司會員並持有效香港身份證的滑冰愛好者，均可報名參加。

Hong Kong Skating Union members with valid HKID are eligible to participate in the Championships.

年齡規定 Age Limits :

甲組 Category A:	出生於 1995 年 12 月 31 日當日或之前 born on/before December 31, 1995
乙組 Category B:	出生於 1996 年 1 月 1 日當日至 1998 年 12 月 31 日當日期間。 Born between January 1, 1996 and December 31, 1998; both days inclusive.
丙組 Category C	出生於 1999 年 1 月 1 日當日或之后 born on/after January 1, 1999

四、 競賽辦法 Technical Data

分組及站位：

- 比賽編組按抽籤方式分組；
- 兩人一組，對面出發；
- 以計時成績排序。

場地標準：

- 場地半徑為 6 米；
- 兩直道長分別為 25 米；
- 跑道周長為 90.815 米；
- 彎道弧頂距板牆為 6.5 米(或 4.5 米)；
- 直道寬為 5.5 米；
- 起終點的線寬和彎道點直徑均為 2 釐米。

比賽採用中國滑冰協會<2010 年短道速滑競賽規則>。



五、 競賽項目 Events

- 男、女甲組 Men & Ladies Category A: 4 圈 4 laps、9 圈 9 laps;
- 男、女乙組 Men & Ladies Category B: 2 圈 2 laps、7 圈 7 laps;
- 男、女丙組 Boys & Girls Category C: 2 圈 2 laps、5 圈 5 laps.

六、 報名 Entries

報名者須於 **2011 年 3 月 12 日 (星期五)** 前連同以下文件郵寄或於辦公時間內親身到香港滑冰聯盟有限公司辦理。All entries should submit the below documents by post or in person at HKSU office on/before **Friday, March 12, 2011**:

- 香港身份證影印本 a copy of HKID;
- 報名表格 an official entry form;

短道速滑報名費為 HK\$ 100，請以劃線支票繳交，抬頭請寫：香港滑冰聯盟有限公司。香港滑冰聯盟有限公司將於 2011 年 3 月 21 日 (星期一) 前通知報名者是否獲准參賽，未獲批准參賽的運動員的報名費將獲退還。

The entry fee of HK\$100 is required for all Short Track Speed Skating skaters. Please issue a crossed cheque payable to "Hong Kong Skating Union Limited". The skaters will be informed on/before Monday March 21, 2011 if their entries are accepted and if not, the entry fee will be refunded.

**香港滑冰聯盟有限公司有權拒絕任何報名者參加比賽，而不需要說明理由。HKSU reserves its rights to refuse any application without giving any reasons or explanations.*

七、 錄取名次和獎勵 Results and Prize

獲各組前三名的運動員將獲頒獎牌及獲獎證書，其他所有參賽運動員都將獲頒參賽證書。The top three skaters in each group will be awarded medals and diplomas, all other skaters will be awarded Participation Certificate.

八、 保險 Liability

賽事組織委員會不負責參賽者的各項保險，因此所有參賽者必須自行負擔保險責任及費用。

It is the sole obligation of each member participating in HKSU Events, to provide medical and accident insurance for themselves. Such insurance must assure full medical attendance and also the return of the ill or injured person to the home country by air transport or by other expeditious. The HKSU assumes no responsibility for or liability with respect to bodily or personal injury or property damage incurred in connection with the event.

九、 申訴與仲裁 Protest and Arbitration

所有參與者均服從“參與聲明”中所聲明的內容，與賽事有關的投訴應以書面方式在有關競賽節目結束 30 分鐘內交到賽會組織委員會，每項投訴行政費用為 HK\$500。參與者不得以任何方式干擾技術專家組、裁判長和裁判員的工作。仲裁的最高機構為賽會的仲裁委員會。

The contents in "Declaration for Participants" apply to all participants, the protest related with this Championships must be lodged with the Organizing Committee in writing with administration fee HK\$500 attached within thirty (30) minutes of the conclusion of the related competition segment. The participants should not interrupt or manipulate the Technical Panel, Referee and Judges in any manners. The superior arbitration organization is the Arbitration Committee of Organizing Committee.